FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.22:2

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden2254unse_0

Año XXII — NOVIEMBRE 1º. DE 1941 — PORTE PAGADO — N.o 541

Dies de Lavalle

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: ERNESTO TRON
Colonia Valdense

Administrador: D. DAVIT TRON
Colonia Valdense

LIBRARY OF PRINCETON MAR 15 1988 THEOLOGICAL SEMINARY

Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — San José 938

Montevideo. — Teléfono 8-53-15

CONTENIDO:

Reformación, Reconstrucción. — Tribuna Libre. — Página Femenina. — Torneo Deportivo Anual 1941. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Bautismos. — Enlaces. — In Memoriam. —Suscripciones Pagas.

Reformación Reconstrucción

Si con una mirada de conjunto, consideramos el vasto movimiento religioso que, en el siglo XVI, dió orígen a las iglesias cristianas evangélicas, podemos definirlo como una reconstrucción del cristianismo primitivo en su sencillez, profundidad e integridad.

En efecto, los reformadores, Lutero Swinglio, Calvino y sus colaboradores más íntimos que, por su formación intelectual, su temperamento y otras peculiaridades difieren mucho entre sí, se asemejan en esto, que nunca se propusieron hacer una nueva construcción eclesiástica, sino sencillamente devolver a la fe cristiana su carácter primitivo, eliminando los errores que, en la estructura católico-romana, por distintas causas, habían sido incorporados en el transcurso de varios siglos.

Esa obra de reconstrucción tiene múltiples aspectos... En esta breve nota nos ocuparemos tan sólo del modo en que la Reforma emancipó los individuos del legalismo eclesiástico, llevándolos en la pura atmósfera de los hijos de Dios e insistiendo en la necesidad de una comunión directa con Cristo.

El advenimiento del cristianismo había ocasionado el desmoronamiento del legalismo judaico, de manera que, en Jesucristo, el creyente se sentía en comunión directa con Dios. Al grito angustioso del individuo anhelante la salvación: ¿"Qué es menester que yo haga para ser salvo"?, una sola respuesta se daba: "Cree en el Señor Jesucristo". La salvación no estaba supeditada a la observancia de ritos o prácticas eclesiásticas de ninguna clase, sino que era considerada como el don gratuito de Dios en respuesta a la fe en el Salvador.

Con el correr de los años, sin embargo, la cristiandad cayó en el legalismo romanista, de manera que, lo más importante para el individuo parecía ser no ya su relación personal con Cristo, sino su relación con la Iglesia.

En la época de la Reforma, vemos que, prácticamente, la iglesia católico-romana había sustituído su autoridad a la de Cristo; y muy amenudo, dignatarios eclesiásticos hacían abuso de esa autoridad, aprovechando la credulidad popular con fines de ganancia material, y descuidando el aspecto espiritual de su misión.

A las almas sedientas de perdón y de paz, la Iglesia, olvidadiza de su carácter, ofrecía en venta las indulgencias; y, como es natural, ese estado de cosas amargaba profundamente a los que no habían perdido la noción de la seriedad del concepto de pecado, y les hacía sentir la necesidad de una reforma que devolviera al cristianismo su vigor espiritual primitivo.

Martín Lutero, el principal artífice de esa reforma, en los graves conflictos espirituales que casi lo llevaron al borde de la desesperación, halló paz por medio de las declaraciones de las Sagradas Escrituras, que le indicaron la senda de la comunión personal con Cristo; y, cuando vió que a las respuestas que el Evangelio daba a sus angustiosas preguntas, la iglesia católico-romana se oponía, él no vaciló en desacatar la autoridad de esa iglesia en lo que tenía de contrario al Evangelio; y proclamó, con sus palabras y con toda su actitud, que el creyente está en relación directa con Jesucristo, único intermediario entre Dios y los hombres.

Ese principio, netamente evangélico, fué compartido y subrayado también por los demás reformadores quienes, de distintas maneras, elevaron ellos también una voz de protesta contra la pretensión eclesiástica de ejercer toda autoridad sobre el individuo, hasta el punto de otorgarle o no las gracias divinas.

Como en la época apostólica, los reformadores proclamaron con fuerza que Jesucristo es el solo mediador entre Dios y los hombres, e insistieron en la necesidad de la comunión personal del creyente con su Salvador.

La Biblia como documento de la revelación divina, y la Iglesia como cuerpo del cual Cristo es la cabeza, eran tenidas en suma consideración por esos fieles siervos de Dios, pero ellos consideraban esos medios de gracia no como fines en sí, sino como instrumentos para que el individuo pueda llegar a una fe abundante y personal.

En su misión de reconstrucción de lo que había sido el cristianismo primitivo, los reformadores no quisieron ser otra cosa que ministros de la Palabra de Dios, no buscando su engrandecimiento personal, sino únicamente el bien de las almas y la glória del Eterno.

A los que vivimos en esa reconquistada atmósfera de libertad espiritual cristiana, nos toca hacer uso de esa gracia para someternos siempre más completamente a la autoridad absoluta de Cristo y obedecerle en todos los detalles de la vida.

Bien dice Lutero cuando en su tratado de la libertad cristiana, comentando I Corintios 9:19, hace esta doble afirmación: "Un cristiano es un libre señor sobre todas las cosas, no siendo sujeto a nadie"; y "un cristiano es en todo un esclavo lleno de obediencia y sujeto a todos".

J. T.

———ooo———

TRIBUNA LIBRE

SE NECESITAN DIACONOS PARA NUESTRAS IGLESIAS.

Este tema muy sugestivo, introducido por el señor F. A. Gardiol, de Colonia Valdense, está a consideración de los lectores de "Mensajero Valdense", quienes pueden enviarnos, con toda libertad, sus impresiones y sus consejos.

Para facilitar la discusión, nos permitimos aclarar el término "diácono" en su significado etimológico.

La palabra "diácono" significa literalmente "siervo" y el verbo griego correspondiente significa, por lo tanto, "servir".

La palabra griega "diáconos" se traduce por "ministros", casi siempre, en el Nuevo Testamento. En efecto, los "ministros" o "siervos del Evangelio" son llamados sencillamente diáconos. He aquí algunos ejemplos:

"¿Qué es, pues, Pablo? ¿Y qué es Apolos? Ministros (diáconos) por los cuales habéis creído. (1 Cor. 3|5).

"No dando a nadie ningún escándalo, porque el ministerio (diaconía) nuestro no sea vituperado" (2 Cor. 6|3).

"Yo (Pablo) soy hecho ministro (diácono) por el don de la gracia de Dios, que me ha sido dada según la operación de su potencia (Efes 3|7).

Además se pueden leer: 1 Tim. 1|12 y Col. 1|23.

Con estas citaciones no pretendemos hacer otra cosa que introducir el tema, e invitamos a todos los lectores de "Mensajero Valdense" a estudiarlo a fondo y comunicarnos sus conclusiones.

E. T.

———ooo———

Página Femenina

3.ª CONCENTRACION FEMENINA EVANGELICA DEL URUGUAY

Favorecidas por un espléndido día realizóse el sábado, 18 de Octubre, la 3.ª Concentración Femenina E. del U.

Un público femenino muy numeroso se congregó en el amplio local del Ejército de Salvación, que en la tarde resultó pequeño para contener a todos los que con mucho respeto y atención siguieron todos los actos efectuados.

Las Valdenses estuvieron bien representadas, pues asistieron 50, representando a 10 de nuestras Ligas.

En las horas de la mañana, después de la parte devocional, se siguió con la lectura del acta de la Concentración anterior, Informe del trabajo realizado durante el año y los Informes de las Ligas de cada denominación Evangélica allí representadas.

De tarde, fué ampliamente desarrollado el lema de la Concentración: **Vida Victoriosa**, presentando cada una de las socias designadas previamente valiosos estudios derivados de tan hermoso lema, a saber: "La conversación como primer paso hacia una Vida Victoriosa; La oración, su secreto; La Biblia, factor de ella; Compartir con los demás para mantenerla, Vida victoriosa, frente al sufrimiento; frente al mal y terminando con "Los frutos de la Vida Vietoriosa".

Quiera Dios que todos estos estudios nos hayan hecho reflexionar seriamente y hayan producido en todos los que tuvimos el privilegio de oirlos el deseo sincero de vivir de hoy en adelante una vida victoriosa, confiando únicamente en nuestro Divino Maestro.

Nosotros, las Valdenses, que hemos sido tan bien recibidas y atendidas por nuestras hermanas, que nos ofrecieron un almuerzo en el Instituto Crandon, cuyo edificio pudimos recorrer y apreciar su gran importancia, y que luego nos despidieron con tanto cariño, enviamos a todas nuestra profunda gratitud y de un modo especial a las organizadoras de este acto, así como a todas las que nos ofrecieron horas de tanto solaz moral y espiritual.

Lb.

———ooo———

Torneo Deportivo Anual 1941

Entre las actiidades que debe llevar a cabo anualmente la C. D. de la F. J. V., se encuentra el Torneo Deportivo Oficial.

La organización de esta fiesta de la Juventud estuvo a cargo de una Comisión integrada por los Sres. Modesto Cenoz, Oscar Davyt, Víctor Gymonat y Stas. Edith Gilles y Nancy Ricca. Asistieron al acto los miembros de la C. D. de la F. J. V. Pastores Wilfrido Artus, Carlos Negrin y Sr. Jack Breeze.

El Torneo se realizó este año en Ombúes de Lavalle, durante los dias sábado 18 y domingo 19 de Octubre. Fueron invitadas las 13 Uniones Cristianas Federadas del Uruguay, demostrando todas ellas mucho interés para esta fiesta juvenil.

Se hicieron representar nueve uniones, de las cuales ocho tomaron parte en las competencias deportivas. Fueron éstas: Ombues de Lavalle, Miguelete, Colonia, San Pedro, Riachuelo, Tarariras, Cosmopolita y Colonia Valdense. La otra Unión representada fué Dolores, cuyos delegados dieron una nota de verdadero entusiasmo y valor al realizar un largo viaje en camión, con el fin de conocer más de cerca estas actividades unionistas, y tratar luego de fomentarlas en las Uniones hermanas de San Salvador.

Para dar una idea de la importancia de esta concentración de jóvenes, daremos algunos números. Se inscribieron unas 170 personas para participar en las diversas competencias, unos 120 jóvenes y 50 señoritas. Si a esto se agrega el número de acompañantes, puede calcularse en más de doscientos el total de personas que asistieron, desde localidades distantes, para presenciar los diversos actos del Tornea Anual de la F. J. V.

El programa general del Torneo comprendió los siguientes actos: **Sábado 18**: hora 14 y 30: Inauguración a cargo del V. Presidente de la C. D. de la F. J. V. Pastor Carlos Negrin; hora 15: Iniciación de las pruebas de atletismo y juegos deportivos; hora 19: Distribueión de alojamientos; hora 21: Reunión Soeial en el Salón de la Unión Cristiana. — **Domingo 19**: hora 9: Culto presidido por el Pastor Wilfrido Artús; hora 10 y 30: Coneentración Juvenil, presidida por el Sr. Jack Breeze, y en la cual el pastor Carlos Negrín presentó el tema de estudio "Las Concentraciones Juveniles"; hora 12: Almuerzo ofrecido a los visitantes por la Unión Cristiana de Ombúes; hora 14: Continuación de las pruebas deportivas y hora 18: Acto de clausura.

El pastor Carlos Negrin, al inaugurar el Torneo, hizo una exhortaeión a los jóvenes deportistas, que en todo momento deben observar una conducta moral de aeuerdo a la calidad de miembros de una Unión Cristiana. Les recordó a los hermanos unionistas de la Argentina, que el mismo día realizaban también un Torneo deportivo.

La reunión social, realizada el sábado por la noche, dió oportunidad para que los representantes de las distintas uniones presentaran los saludos de que eran portadores. Además, fueron presentados números especiales de música, canto y recitado. Esta reunión se desarrolló en un hermoso ambiente de amistad juvenil. En este aeto se hizo entrega de diplomas a los vencedores del Torneo de 1940.

El domingo por la mañana, ante un auditorio de jóvenes que llenaba totalmente el templo, el pastor Wilfrido Artús presidió el culto, predicando un sermón dedicado especialmente a los jóvenes que practican deportes. Hizo notar que así como éstos exigen ciertas obligaciones, privaciones y sacrificios a veces, para mantener un cuerpo sano y fuerte, en nuestra vida moral y espiritual debemos observar una conducta que a veces nos impone sacrificios, pero que nos reeompensa con una vida más hermosa, más pura y más noble.

El pastor Carlos Negrin presentó un estudio sobre las "Concentraciones Juveniles", dejando abierta la sesión, en la que varios delegados expresaron sus ideas. Todos concordaron en la necesidad de realizar concentraciones juveniles en las que se estudien problemas que atañen directamente a la vida del joven en sus diversos aspectos. Se expresó la conveniencia de que se realicen pequeñas coneentraciones regionales y otras generales a las que puedan asistir jóvenes de distintas iglesias.

Las competencias deportivas, realizadas durante los días sábado y domingo, por la tarde, fueron una excelente demostración del espíritu fraternal que reina entre los jóvenes unionistas. No se puede señalar un solo incidente, un solo gesto, que demuestre una conducta antideportiva, y sí, muchos actos que revelan que los jóvenes unionistas son verdaderos y leales camaradas.

Queremos destacar muy especialmente, como palabra final, la labor desplegada por la Unión Cristiana de Jóvenes de Ombúes de Lavalle, que ha debido trabajar mucho para preparar sus canchas, para proveer alojamiento a un centenar de personas, para ofrecer almuerzos y té a los visitantes, y, por sobre todo, para brindarnos la cordial y fraternal acogida que nos dispensaron durante los dos días del Torneo. En este sentido, todos los unionistas estarán de acuerdo en otorgar a la Unión Cristiana de Ombúes y a las familias que nos recibieron, el título de vencedoras morales del Torneo de 1941.

Víctor Geymonat.

Ecos Valdenses

URUGUAY

Colonia Valdense. — *Enfermos.* — Se hallan enfermos el señor Enrique Charbonnier, su esposa y su hija Irma.

—Se hallan siempre delicadas de salud la señora Catalina Costabel de Bonjour y la señora Alicia T. de Plaván.

—Estuvo enfermo el señor José Gonnet y Ricca y la hijita de los esposos Jourdan-Charbonnier.

—Mejoradas de sus dolencias las señoras Lidia Berton de Revel y Ana Armand Ugón de Tron y Virginia Tron de Davit.

Deseamos a todos estos enfermos un completo restablecimiento.

Visitas. — Con motivo de la Fiesta anual del Hogar para Ancianos nos visitaron el señor Emmanuel Galland y señora, el señor Em. Ganz, los señores Emilio, Enrique y Víctor Armand Ugón y las Doctoras María y Alicia Armand Ugón. Las señoritas Delia y Estela Baridon, Ida Griot, también estuvieron en ésta.

—De Montevideo la señorita M. Emilia Tron con motivo de la enfermedad de la madre.

Demostración al pastor Ernesto Tron y su esposa. — El 8 de octubre una numerosísima concurrencia se reunió en el salón de la Unión Crisitana para ofrecer un homenaje al pastor Tron y a su esposa con motivo de la reelección del Domingo 14 de setiembre.

El señor Emilio Roland, en su calidad de Vicepresidente del Consistorio, ofreció la fiesta con palabras amables y emotivas.

Hablaron en nombre del Consistorio, el señor Roland, en nombre de la Liga Femenina la señora Lidia Bertón de Revel, en nombre de las Escuelas Dominicales la señorita Blanca Pons, de la Escuela Dominical de Bonjour la niña Plaván, de la Sección La Paz la señora Blanca Travers de Felix, de la Unión Cristiana el señor Víctor Geymonat, de la Escuela del Hogar la señorita Nancy Rieca. Además hicieron uso de la palabra los pastores señores Juan Tron, Emilio H. Ganz y Emmanuel Galland. Por último habló el homenajeado agradeciendo la magnífica demostración, en su nombre y en el nombre de su esposa que, por razones de enfermedad, no había podido estar presente.

Hogar para Ancianos. — Todo un éxito resultó la Venta Anual de Beneficencia del Hogar para Ancianos, realizada el sábado 11 de octubre. El beneficio neto es de pesos 801 o|u. (ochocientos y un pesos).

Felicitamos y agradecemos a la comisión organizadora integrada por delegados de las siguientes instituciones:

Por la comisión del Hogar: Presidenta: Lucía A. U. de Gardiol; Fanny F. de Malán, Emita Gilles. Directora del Hogar: Agustina C. Artus; Consistorio: Teófilo Armand Hugón; Liga Femenina: Ernesta Peyronel y Julieta Pons; Escuela Dominical: Elvira Malán Félix, Elvira Malán Geymonat y Luisa Berton; Unión Cristiana: Víctor Geymonat y Oscar Davyt (Secretario); Escuela del Hogar: Ester G. de Tourn y Nélida Gonnet.

Felicitamos y agradecemos a los presidentes y colaboradores de los 14 kioscos que funcionaron este día y a todos los que tomaron parte en la velada.

También queremos agradecer a todas las señoras y señoritas que, desde meses atrás, venían preparando labores para dicho festival.

Muchas gracias a todas las personas de Tarariras, Riachuelo y Estanzuela que acompañaron y llevaron a la directora del Hogar en la colecta anual efectnada en ésa.

Colonia. — Catalina Ricca de Malán e hijos, hacen llegar, por medio de estas líneas, su profundo y sincero agradecimiento hacia todas las personas que les han acompañado en su gran prueba, con motivo de la enfermedad y fallecimiento de su querido esposo y padre.

C. Miguelete. — En Montevideo, fueron operados con todo éxito el Sr. Héctor Talmón y el joven Juan Carlos Favat. En Car. dona, también fué operada la Catecúmena Olivia Mondón. Estuvo delicada de salud la anciana hermana Lidya C. Vda. Rochón También estuvieron enfermos los jóvenes Claudio Artús, Nelson Artús y Víctor O. Jourdán, y las señoras Alejandrina A. de Artús y Elisa B. Jourdan de Pontet. Regresó a su hogar en S. Emilia, restablecida, la Sra. Emma B. de Gonnet.

—Nos visitó el candidato en Teología Wilfrido Artús, con el fin de realizar la colecta pro Caja de Jubilaciones. Le acompañó su esposa e hijita.

—El examen de los catecúmenos ha sido fijado para el lunes 24 de noviembre.

—La Navidad será recordada con un culto especial, el mismo día 25 de Diciembre, a las 16 horas. Habrá recitados y cantos.

—El horario de los cultos durante el verano ha sido fijado por el Consistorio a las 16 hs. (4 de la tarde). — Corresponsal.

Florida. — Leemos en el periódico "Sarandí", de Sarandí Grande, Florida, los sueltos que a continuación publicamos:

Doña Ana Armand Ugon de Tron

En su residencia de Colonia Valdense se encuentra enferma desde hace unos días, la señora Ana Armand Ugón de Tron, bajo la solícita asistencia de su hermano el Dr. Armand Ugon.

La apreciable dama, que pertenece a una familia de prestigioso arraigo en aquel lugar, goza también entre nosotros, entre un núcleo selecto de personas, de gran estimación. A su esfuerzo intelectnal y a su perseverancia se debe en el país, la creación de esos ponderados establecimientos de educación doméstica que tanto benefician a la mujer, llamados Escuelas del Hogar, obra a la que ha consagrado lo mejor de su intelecto.

En nuestra Villa, la Escuela que funciona siguiendo sus normas, lleva su nombre, y marcha en el cotidiano desarrollo de su amplio programa con la orientación que desde lejos, ella espiritualmente le imprime.

Formulamos los mejores votos por el completo restablecimiento de la señora de Tron.

La Escuela del Hogar

Este establecimiento de preparación doméstica, que dirige la señorita Ida Griot, realizará sus exámenes de fin de año, en el próximo mes de Noviembre.

Hasta la fecha existe un buen número de alumnas que se preparan para esa demostración de suficiencia, y es de esperar que en el nuevo curso, ese número sea superior.

A medida que caya conociéndose lo que abarca su enseñanza, será mayor el interés que despierte la concurrencia a clases, y entonces sí, sus beneficios serán todo lo amplio que es de desear.

Tarariras. — El 18 de Setiembre se efectuó el enlace de la Sta. Delia Rostagnol con Guillermo Flatt Hill; partieron ambos inmediatamente para la R. Argentina, San Gustavo, donde se radicarán.

Los esposos Michelin Salomón Ricca recibieron con júbilo a su primogénito, que responderá al nombre de Roberto.

Efectnóse últimamente una velada a beneficio del cuerpo de cadetes; felicitamos a las pequeños actores por su buen comportamiento.

También se efectuó una Kermesse a beneficio de la Liga Femenina local, con buen éxito.

El culto del primer domingo de Noviembre será presidido por el Pastor Negrin, quien visitará luego las familias para levantar la colecta pro Caja Jubilación de Pastores y viudas de Pastores, autorizada por la última conferencia: será reemplazado el Sr. Negrín en el culto de Ombúes, por un miembro del Consistorio de Tarariras

Expresamos la simpatía de la Iglesia a los deudos de las hermanas Félix de Malán y Bertinat de Lautaret, de Colonia Valdense y Barker, respectivamente, fallecidas días pasados.

El Consistorio es citado a reunión plenaria el día 4 de Noviembre a las 15, en San Pedro.

Se ha establecido en el pueblo, el vecino de Estanzuela Don Pedro Costabel y Sra.: les damos la más cordial bienvenida.

Riachuelo. — *Enfermos.* — Muy enferma de la vista está la señora Catalina Berton Vinda Bertalot. Deseamos se mejore.

—El joven Enzo Negrin Florin, de Estanzuela, se halla muy mejorado de la enfermedad (nefritis) que le aquejara.

—Estuvo algo atrasada en su salud la señora Victoria Buffa de Deganello. Nos alegramos en saber que sigue bien.

Kermesse. — Hay mucha animación entre los miembros de la Comisión organizadora de la kermesse que, D. M., se realizará el 8 de Noviembre en Riachuelo, con el fin de arbitrar recursos para las reparaciones a hacerse al templo de la localidad. Es de de-

sear que el público valdense y simpatizantes respondan bien a esos esfuerzos de la misión.

San Salvador. — *Enfermos.* — Estuvo delicada de salud la señora Ana A. de Long. sigue mejor.

—En el Santorio Soriano, ha tenido que someterse nuevamente a intervención quirúrgica, la señorita Magdalena Cairus. Sigue en franca mejoría.

—Acompañada por sus padres fué hasta la capital para someterse a intervención quirúrgica, la señorita Julia Rochón. Se nos informa que la operación de apendicitis ha sido practicada con todo éxito.

—Sigue siempre algo delicada de salud, la señora Susana B. de Cairus: dentro de pocas semanas esa hermana piensa trasladarse a la capital para someterse a revisación médica.

—Tuvo que guardar cama durante unos días, debido a un flemón en la garganta, el vicepresidente de este Consistorio, señor Tomás Charbonnier. Ya se encuentra restablecido.

Concentración de las Escuelas Dominicales. — Ese acto tan simpático se realizará este año D. M. *el domingo 23 de noviembre*, en el monte de la sucesión Bertolo A. Pilón, en Espinillo. El culto por la mañana empezará puntualmente a las 10 horas. ¡Que todos los hermanos tomen buena nota de esa fecha!

Artilleros. — El sábado 8 del corriente se realizará la acostumbrada fiesta primaveral. El programa comprende: de mañana: deporte; a las doce: asado, y de tarde: una fiesta local de canto. Intervendrán también cantores de Cosmopolita.

Se espera que el tiempo favorezca una buena concurrencia.

—*Enfermos*: Guardaron cama por gripe el anciano Emilio Gonnet del Quintón y el Diácono Augusto Dalmás.

Nos complacemos en apuntar que se hallan restablecidos.

—Fué operada de bocio en el "*Sanatorio Rosario*", la señora Rita L. de Loy.

—En el mismo Sanatorio fué operada de apendicitis la señora María Lirio de Dalmás.

—La señora María L. de Costabel estuvo delicada, por ataques de hígado.

—Por necesitar cuidado médico fué llevada a Montevideo la señora Lidia G. de Planchon del Quintón. Invocamos sobre estas hermanas probadas en su salud la cariñosa manifestación del Eterno.

Cosmopolita. — El Candidato en Teología señor Wilfrido Artus, visitó esta Congregación en su calidad de Presidente de la *Federación Juvenil Valdense*. El sábado 11 de octubre fué recibido por la Unión Juvenil Valdense, el domingo de mañana presidió el culto en Cosmopolita. Por la tarde asistió a una sesión de la U. C. de Cosmopolita y por la noche llevó también un mensaje en *Vinuano*. Le agradecemos su apreciada visita así como su actuación particularmente dedicada a la juvenud.

—De Buena Vista (San Salvador) visitan a sus familiares los esposos Juan Tourn y Paulina Negrín de Tourn.

El Pastor emérito señor Enrique Beux, por hallarse algo indispuesto, tuvo que suspender por unos días su apreciada actividad en la Iglesia de Tarariras y Anexos. Le formulamos los votos de rápido y completo restablecimiento.

—Visitó la entidad hermana de esta localidad, la Liga Femenina de San Pedro, en la tarde del jueves 30 de octubre ppdo.

ARGENTINA

Colonia Iris. — *Enfermos.* — Se está restableciendo lentamente de una dolencia de cierta gravedad el señor Augusto A. Pilón; le acompañamos con nuestras oraciones y nuestra simpatía fraternal.

—Después de haber estado en asistencia médica en su hogar por unas tres semanas, fué trasladado a Bahía Blanca el joven Oscar Dalmás Artús; hacemos votos por su rápido y completo restablecimiento.

—Estuvo bastante delicado de salud el Señor José Fleury: ahora se encuentra muy restablecido.

—Fué trasladado a Bahía Blanca, a raíz de una leve fractura, el joven Horacio A. Long.

—Regresó de Bahía Blanca, casi restablecido de la fractura que sufriera, hace unas semanas, el niño Albino Artus.

Estuvo en cama por varios días el señor Victorio Berlín; lentamente se está restableciendo.

—La gripe se está haciendo sentir en toda su virulencia en este "fin de estación" y varios hermanos han tenido que sufrir sus consecuencias: los hermanos Raúl y Ricardo Rostan, el señor Pablo Bonjour, el señor Pablo Talmón y Sra.; la señora Magdalena N. de Caffarel, la señora Serafina B. de Berter y María D. Lirio, le han pagado su tributo, pero todos ellos se están restableciendo.

—Fué a Bahía Blanca para someterse a revisación médica el señor Ismael Rostan, del Triángulo.

—A raíz de una intoxicación intestinal estuvo bastante delicado un hijo de los esposos Duval - Rochon, de Villa Iris.

Visita. — Las Asociaciones Cristianas de jóvenes de esta congregación han recibido, a principio de octubre, la muy grata visita del señor Wilfrido Artús, Presidente de la C. D. de la Fed. Juv. Valdense. Los cultos del domingo 5 estuvieron a su cargo y en sus visitas a las Uniones, muchos jóvenes —y otros no jóvenes— tuvieron el placer de oir sus mensajes benéficos y persuasivos y al mismo tiempo pudieron enterarse de algunas entre las principales actividades de la juventud valdense en el Uruguay.

Velada. — A fines de septiembre se efectuó la velada organizada por la Asociación Cristiana de Jóvenes del Triángulo con la representación de la muy interesante comedia dramática "El Señor Maestro". Felicitamos a los jóvenes actores por su brillante desempeño y al Director señor Héctor

Taller de Granito y Marmolería de Francisco SCANO

"ROMA"

Panteones, monumentos, lápidas, puertas de nicho y toda clase de trabajos para cementerio, en mármol y granito, negro, azul y rosado.
Trabajos para la construcción en general: zócalos, escalones, revestimientos, etc.

AVENIDA DEL PUERTO
Frente a la panadería de Amann
Teléf 153 — COLONIA SUIZA

HOGAR del «FRAUENVEREIN»

COLONIA SUIZA — DEPTO. COLONIA
(*al lado del Templo Evangélico*)
Autorizádo por el M. de S. P. para recibir pensionistas

A parturientas y convalescientes se ofrece alojamiento confortable a precios modicos. Esmerada atención. Prolija higiene. Médico o partera a elección de la enferma. A socias precio especial.

Consúltenos con anticipación.

(Teléf. 158 Nueva Helvecia)

"LA ESMERALDA"

Tienda Mercería y Artículos para Hombre

— DE —

VILA & CUTINELLA

VISITELA!! Siempre Novedadades

TARARIRAS

¡¡RECUERDE!!
QUE LA
CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO TEL. N.o 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construído y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

Long por su actuación realmente digna de elogio.

Próxima Velada. — Bajo la dirección del Pastor se están ultimando los ensayos de la comedia dramática "Amor que salva", cuya representación se efectuará dos noches consecutivas: **los días 8 y 9 del corriente, a las 21 y 30.** La velada se realizará en el Salón que se está edificando —ya está casi terminado— y el producido de la misma irá, en su totalidad, a beneficio del Salón.

Torneo Atlético. — Tuvo un desarrollo muy interesante el torneo atlético interunionista, que se efectuó en esta localidad en el campo de deportes del C. D. Independiente, muy amablemente puesto a nuestra disposición. Reinó un excelente espíritu entre los competidores y en el numeroso público, que siguió con mucho interés y entusiasmo el desarrollo de las pruebas.

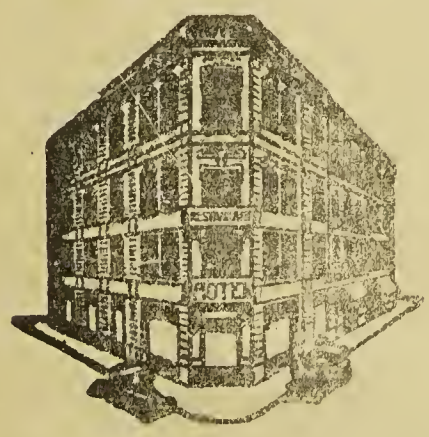
Concentración de Escuelas Dominicales. — Esta muy simpática fiesta se realizará, D. M., el día 16 del corriente, en la Quinta Bonjour, y dará principio con un culto a las 10.30. Todas las familias de la congregación, desde San Germán hasta Bernaseoni, debieran darse cita ese día para experimentar así la belleza y la utilidad de la comunión fraternal en Cristo Jesús.

Visita del Pastor E. Galland. — Tenemos sumo placer de comunicar que el Pastor E. Galland nos visitará los días 8-12 de noviembre. Presidirá los cultos del domingo 9 y dará algunas conferencias que no dudamos habrán de atraer a un público numeroso y deseoso de oir la voz de un destacado dirigente evangélico del Río de la Plata. Desde ya, le ofrecemos nuestra muy cordial bienvenida.

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

Bodas de Oro de Don **Esteban Arduin** y Doña **Susana Pecoul de Arduin.** (Colonia Valdense 1891 - Colonia Iris 1941)

Bodas de oro. — El día 1.º de octubre celebraron sus bodas de oro los esposos **Arduin-Pecoul**, de Villa Iris; la fiesta se efectuó en Arroyo Seco, lugar bien conocido por la mayoría de las familias de la congregación, y que testifica elocuentemente del trabajo tesonero y perseverante de Don Esteban y de Doña Susana. Por la mañana el

Pastor dirigió un culto de gratitud y fueron presentados al bautismo ocho nietos de los festejados y a las doce, los asistentes —unos 70— hicieron los honores a un suculento almuerzo a la criolla.

Renovamos desde estas columnas nuestros mejores augurios a los hermanos Arduin, y les deseamos sinceramente muchos años de felicidad, de paz y de merecido descanso, rodeados del afecto de sus 14 hijos, 36 nietos y de todos sus amigos y hermanos en la fe.

Cuatro generaciones. — Nos complacemos en engalanar las páginas de este periódico con la fotografía de una simpática bisabuela, verdadero ejemplo de actividad y de amor por su iglesia, que a los 75 años asiste con regularidad a los cultos y a las reuniones nocturnas y a todos los actos que se celebran en la congregación. Se trata de Doña Margarita Dalmás Vda. de Bonjour, de su hija Agustina B. de Reta, de su nieta Javiera Margarita Reta de Martínez y de su biznieta Martha Elena Martínez.

Viajeros. — De Buenos Aires la Señora Margarita B. Vda. de Reta.

—Para Indio Rico el señor Santiago Talmón y Sra.

—Para el Uruguay, a fin de reanudar sus estudios en Montevideo,, el joven Raúl Vigna, y para Bahía Blanca,, con el mismo fin, la señorita Irma Vigna.

—Para Buenos Aires, a fin de visitar a su esposa, internada en un Sanatorio de esa ciudad, el señor Juan Pedro Bertin, y con el mismo objeto, el señor Enrique Bertin: ambas enfermas siguen algo mejoradas.

Regresó a Buenos Aires, adonde contrajo enlace con el joven Delfino Bertinat, la señorita Susana Baridón; acompañamos a los noveles esposos con nuestros votos de felicidad.

De Coronel Suárez el señor Manuel Duval y familia, y de Bahía Blanca, el señor Enrique Long y Sra. el señor Humberto Long y familia, el señor Dino Long y familia y el joven Valdo Long, con motivo del enlace de los jóvenes Gonnet-Long, del Triángulo.

De Bahía Blanca, para una breve temporada de vacaciones, el joven Erizio Negrin, de Villa Iris.

Colonia Belgrano. — *Regreso del obrero.*

PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras (Colonia R. O.)

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DEL ESCRIBANO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Se atiende todos los sábados

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

Dr. JOSE MARIA GARAT. — Medicina general. — Joaquín Suárez (Departamento Colonia). Estación Tarariras.

EN OMBUES DE LAVALLE:

Dr. G. AGUIRRE VERA. — Médico Cirujano. Ombúes de Lavalle.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA VALDENSE:

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

LUIS ALBERTO BONJOUR.— Dentista.— Consultas todos los días hábiles. — Colonia Valdense.

EN MONTEVIDEO:

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. —Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Colonia 882. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Maldonado 1325. Montevideo. — Tel. 87582.

Dr. ADRIAN CORONEL VERA. — Médico-Cirujano. — 8 de Octubre 3979, U. T. E.: 401291 Montevideo.

EN ROSARIO ORIENTAL:

FRANCISCO BARREDO LLUGAIN. — Escribano. — Rosario O.

Dr. CARLOS A. GARAT. — Dentista del hospital Rosario. — Cirugía Dento-Maxilar. — Ituzaingó 380. — Rosario O.

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

FRANCISCA RUSSI DE LUIBICICH. — Partera. — Recibe pensionistas y consultas a todas horas. Se va a domicilio. — Nueva Helvecia.

ATIENDE

servicios fúnebres — por intermedio "Empresa L. Artola de N. Helvecia" — y se encarga de los trámites necesarios para los derechos de sepultura. JUAN PONS.

Teléf. Nº 14 Colonia Cosmopolita

Dr. MAXIMO A. KARLEN. — Médico cirujano Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — En N. Helvecia: Martes y Viernes de 16 a 18 h. En Montevideo: Lunes, miércoles y jueves de 16 a 18 h.—Av. 18 de Julio 1445. U. T. E. 84532.

ELVIRA BERGER ETTLIN. — Partera. — Colonia Valdense.

— Después de una extensa gira por el norte argentino y el sur del Paraguay, regresó a ocupar nuevamente su cargo, el día 16 de setiembre, el Obrero de esta iglesia. Noticias de esta gira son dadas en las páginas de nuestro periódico.

Visita del Pastor Carlos Negrin. — El 19 de setiembre llegaba a Belgrano el pastor Carlos Negrin, donde habría de permanecer hasta el 29, cumpliendo misiones encomendadas por las autoridades de la Federación de Iglesias E. Valdenses y la Federación Juvenil Valdense. Su principal objetivo fué el efectuar lo que llamamos la visita oficial de la Iglesia, a esta congregación. Este acto tuvo lugar particularmente durante el culto celebrado el 21 de setiembre, que estuvo a cargo del señor visitante, en el que también fué celebrada la Santa Cena. Además, el pastor Negrín visitó y tomó parte en 3 Escuelas Dominicales, 3 grupos de catecúmenos, la Sociedad de Señoras, 2 entidades de jóvenes, realizando a "Fraternidad Juvenil Evangélica", la visita oficial encomendada por la Directiva de la "F. J. V.". Juntamente con el Obrero local, visitó las familias, solicitando a la vez contribuciones para la Caja de Jubilaciones de Pastores. La Iglesia expresa su gratitud a la Comisión Ejecutiva por la realización de esta visita, y al pastor Negrín por su trabajo en esta parroquia.

Bienvenida. — Fué particularmente grato el acto de bienvenida que el domingo 21 de Setiembre los socios de "Fraternidad", organizaron para expresar su cordial beinvenida al pastor Carlos Negrín y C. A. Griot, llegando el primero a visitar esta iglesia y el segundo de regreso a su congregación, después de su gira, visitando diseminados valdenses, tal como le solicitara la Comisión Ejecutiva. Fueron muchas las familias de las diferentes secciones que llegaron esa tarde para participar de ese encuentro, que se realizaba en el salón de actividades cristianas. Abrió el acto la señorita Elida Stiefel Poët, presidenta de "Fraternidad", para cantar todos juntos el himno de bienvenida y ofrecer luego la recepción participándose de un té preparado por la juventud. Al final hicieron uso de la palabra los homenajeados, relatando experiencias de sus viajes. Dos niñitas de la Escuela Dominical les ofrecieron hermosos ramos de flores en nombre de la Congregación. Gracias por ese sencillo pero agradable acto.

Concentración-Juventud. — El domingo 28 de setiembre, las actividades fueron dedicadas al grupo de San Carlos. A más de la E. D., catecismo y culto presidido por el pastor Carlos Negrín durante la mañana, realizóse en la tarde, en casa de los Hnos. Gardiol, una concentración de la juventud.

LIBRERIA

"Pastor MIGUEL MOREL"

— NUEVO HORARIO —

Se comunica al público en general, que a partir del 1.º de Mayo regirá el siguiente horario: Lunes y Jueves, de 14 a 16 horas.

C. CORVINO

Comisiones entre Colonia Valdense y Montevideo. — Viaja los martes, miércoles viernes y sábados, regresando en el día. — Recibe órdenes en el comercio del señor Elisco Martínez, Ibicuy 1301, Montevideo. Teléfono 84159.

Nota: Los pedidos son atendidos personalmente en el dia y con absoluta reserva

CASA ZIMMER Y ROBERT

ELECTRICIDAD Y RADIO

Técnicos especializados en todo lo perteneciente a instalaciones, reparaciones en general de electricidad y Radio.

Venta de artefactos eléctricos y del insuperable Receptor de Radio "Valdense"

COLONIA VALDENSE

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA

NEGOCIOS RURALES

Teléfono 33 Tarariras

JOAQUIN SUAREZ COLONIA

POR COPIAS A MAQUINA

TRATAR CON

OSCAR R. DAVYT

COLONIA VALDENSE

EMILIO ARMAND-UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Teléfono Automático 8-68-20

CALLE RONDEAU, 1878

MONTEVIDEO

IMPRENTA "COLONIA SUIZA"

DE

J. EDMUNDO GILLES & Cía.

POR CUALQUIER TRABAJO COMERCIAL, FOLLETOS, ESTATUTOS, CIRCULARES, PARTICIPACIONES DE ENLACE TARJETAS, ETC.
CONSÚLTENOS

Colonia Suiza — Teléfono 37

Los socios de la joven U. C. de San Carlos se hallaban casi todos reunidos, y una delegación de 25 jóvenes y señoritas de Belgrano se encontraban presentes en ese hermoso día para celebrar una reunión que habrá de ser memorable. Hubo una sesión de la U. C. de San Carlos, cuyo mensaje espiritual fué presentado por el pastor Negrin, quien, momentos después, volvía a hacer uso de la palabra para hablar de las actividades de la "Fed. Juv. Vald." y las Uniones Cristianas del Uruguay. Dos socias de San Carlos recitaron poesías y, por parte de Belgrano, un cuarteto y un doble cuarteto entonaron 2 himnos. Terminada esta parte, pasóse al patio para jugar partidos de volley-ball y tomar refrescos y sabrosas masas, ofrecidas por la U. C. local. Fué ésta una jornada provechosa.

Instituto de Educación Cristiana. — Al remitir estas noticias —Octubre 27-31— se está realizando un Instituto de Educación Cristiana en el templo de Belgrano, patrocinado por la Regional Santafecina de la F. A. L. J. E., en el que intervienen los pastores Samuel Grimson y Adam Sosa. En otro número irán más detalles.

Festival. — El 12 de Octubre se realizó en Belgrano un Festival y un torneo deportivo con el fin de reunir fondos para terminar de pagar la deuda que aún existía sobre la construcción del templo. El programa consistió, además de las secciones habituales en las Kermeses, de algunos números artísticos a cargo de algunos niños, y el torneo de bochas, volley-ball y tennis, en el cual se disputaban sendos premios, entre los cuales figuraban una artística copa donada por un miembro del Consistorio. Favorecido el acto por un hermoso día y una numerosa concurrencia, proporcionó un resultado muy satisfactorio.

Enfermos. — Fué operada con éxito de apendicitis, en el Hospital de Galvez, la señora Herminia D. de Poët. Regresó a su hogar muy restablecida.

Está algo delicado de salud el señor Alejandro Poët.

Mejorados, el anciano Francisco Poët, la señora Adelina M. de Grill; la anciana Magdalena G. Vda. de Costabel.

Horario de Cultos. — Durante la época de verano regirá el siguiente horario para los cultos: en Belgrano, el 1er. domingo de cada mes, a las 17 horas; 2.°, 3.° y 5.° domingos, a las 10 horas; Rigby, 1er. y 3er. domingos, a las 21 horas; San Carlos, 4.° domingo, a las 10 horas.

Varias. — Regresó de Buenos Aires la señorita Elida Stiefel Poët, donde fuera como delegada de la Regional Santafecina a la primera Convención de la "F. A. L. J. E.". De Mendoza el joven Otmar Stiefel, donde participara en un concurso nacional de tiro.

El estado de la agricultura en esta zona se presenta muy precario este año. La prolongada sequía y la fuerte helada caída el 21 de Setiembre destruyó el 90 por ciento del trigo sembrado. — **Alberto Griot.**

———ooo———

Nacimientos

Colonia Valdense. — El hogar de los esposos Héctor Lantaret-Blanco Gardiol, se ha visto alegrado con la llegada de su primer vástago, una robusta nenita. ¡Que Dios bendiga esta niñita!

San Salvador. — Los esposos Soberuek-Berton, de Magallanes, festejan el advenimiento de un nuevo vástago: *Alfredo,* nacido en Dolores el 26 de setiembre ppdo.

—El 28 de setiembre ppdo, el hogar de los esposos Tucat-Negrín, de Concordia, fué alegrado por el nacimiento de *Doris Nelsi.*

—Los esposos Vingon-Gauthier, de Cañada de Nieto, festejan el nacimiento del primogéniot: *Anabel Barnes,* quien vió la luz en Dolores el 15 de octubre ppdo.

—El hogar de los esposos Armand Pilon-Pereyra, de Espinillo, ha sido alegrado por el advenimiento de *Reina Divez,* nacida en Dolores el 27 de octubre ppdo.

—El 24 de octubre ppdo., el hogar de los esposos Negrín-Gigou, de Palmitas, ha sido alegrado por el nacimiento de un varón: *Elio Ricardo.*

Dios cuidará de esos tiernos corderitos de su rebaño.

Villa Iris. — Un varoncito alegra desde el 18 de octubre el joven hogar de los esposos Bertalot-Dalmas: responderá al nombre de Atilio.

Villa Alba. — El día 21 de septiembre los esposos *Rostan-Curien* de la Colonia Espaba, han sido alegrados por la feliz llegada de una nena.

Triángulo. — Los esposos *J. Pablo Berton-Camila Gonnet* han saludado con gozo el advenimiento de una hermosa nena, el día 5 de octubre.

Bautismos

J. Miguelete. — Onimes Edward Schaffner, hijo de Godofredo y Rosa M. Baridón (Piedra Chata); Lea Nora Bestie, de Hipólito y Margarita A. Ponnet; Mirta Onila Rostagnol, de Elso Pedro y Diva Artús; Dora Celia Félix, de Carlos Ed. y María M. Pontet; Alvaro Roberto Dalmás, de M. Humberto y Gilda Ester Lausarot; Delmo Ricardo A. Ugón, de David y Lidia Félix, Mirta Doris Bonjour, de Timoteo y Paula R. Silva.

Belgrano y San Carlos. — (Bautismos del último trimestre). Elvio Ervin Klenzi; de Augusto y de Clorinda Bertole; Miguel Angel Laurenti; de Bernardo y Margarita Gaydou; Ernesto Hidelio Mangiaut, de Ernesto y Cristina Serra. Que el Señor bendiga a estos pequeños para que crezcan "en sabiduría y en bondad para con Dios y los hombres".

———ooo———

ENLACES

La Paz. — El sábado 18 de octubre fué bendecido el casamiento Chambon-Oliphant en La Paz, por el pastor Emilio H. Ganz. ¡Deseamos a los noveles esposos las más ricas bendiciones de Dios!

Juan Lacaze. — En el Templo de esta localidad, el 25 de octubre ppdo., pidieron la bendición de su enlace, los esposos *Juan Pedro Lausarot-Lepratti* y *María Luisa Spinelli.*

Los acompañan nuestros mejores votos.

Jacinto Arauz. — En el Templo de esta localidad fué bendecido, el día 4 de octubre, el enlace del señor *Héctor M. Constantín* con la señorita *Margarita Bustamante.*

Renovamos a los jóvenes esposos nuestros votos de felicidad en el Señor.

—El mismo día pidieron la bendición religiosa de su enlace en el Templo de Arauz que manos amigas y delicadas habían adornado con gusto y sencillez, los jóvenes esposos *Nestor N. Gonnet* y *Elba Evangelina Long,* del Triángulo. Acompañamos a los noveles esposos con fervientes votos de mucha felicidad.

———ooo———

IN MEMORIAM

Yo soy la resurrección y la vida; el que "cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".

Luisa Félix de Malán

El día 21 de octubre ppdo. falleció, en Colonia Valdense nuestra hermana Luisa Félix de Malan. a los 69 años de edad.

Luisa Félix nació el 27 de setiembre de 1872, en Colonia Valdense. Sus padres Abraham Félix y María Gonnet unieron una fe

milia numerosa: Luisa, Ema, Paulina, David, Catalina, Fany, Julia, Susana, Emilio, Josefina, Lidia, Rosalía Elisa, María Adela y Margarita.

El 6 de mayo de 1893 contrajo enlace con el señor Juan Daniel Malan. Los esposos Malan-Félix, después de una corta estada en esta localidad, se establecieron en Tararas y, por último, volvieron a Colonia Valdense donde fijaron su residencia de una manera definitiva.

De carácter humilde, bondadoso y conciliador cumplió siempre con su deber de esposa y de madre y permaneció siempre fiel a su Iglesia.

Expresamos al esposo don Juan Daniel Malan y las hijas y a los hijos Ernestina, Enrique, Juan Daniel, Lidia, Elvira, Víctor, Arturo, Paulina, Máximo, César Emilio y Leo, nuestras más profundas condolencias.

Riachuelo. — El día 15 de octubre falleció en Riachuelo el miembro más anciano de esa congregación: la señora Ana Planchón Vida. de Grant, muy próxima a cumplir ochenta y ocho años. Fué sepultada en el cementerio de Colonia, estando a cargo del pastor jubilado E. Beux los cultos en la casa mortuoria y en el cementerio. A los cinco hijos y demás dolientes, renovamos nuestra simpatía cristiana.

San Salvador. — El día 16 de octubre ppdo. falleció en Dolores el señor *Jacobo Guss,* natural de Ucrania, siendo sus restos sepultados el día signiente. Renovamos a los deudos la expresión de nuestra cristiana simpatía.

Juan Lacaze: El 7 de octubre ppdo. se realizó el entierro de la anciana hermana Constancia *María Janavel de Janavel,* fallecida en esta villa — en casa del yerno Leandro Cabrera — de 80 años.

En la casa mortuoria habló además del pastor, la señorita María Nimmo, que puso de relieve la fe sencilla y profunda de la señora de Janavel en su Salvador.

Renovamos a la familia enlutada nuestra simpatía crisitana.

Barker. — El 23 de octubre ppdo. fueron sepultados en el cementerio de Colonia Valdense los restos mortales de *Ana Bertinat de Lantaret.* Nuestra hermana deja un grande vacío en su familia donde cumplió una penosa misión cristiana.

De carácter afable, de fe sincera y sencilla, asídua a los cultos que mensualmente se celebran en esta localidad, hablará todavía con el recuerdo del testimonio y el ejemplo que ha dado. Una numerosísima concurrencia acompañó el féretro acompañando con simpatía a los deudos.

Invocamos del Padre celestial los consuelos que los enlutados necesitan.

Colonia Belgrano. — El día 27 de julio dejó de existir en el sanatorio de Coronda, el señor *Carlos Madoery,* a los 71 años de edad, después de sufrir la alternativas de una prolongada enfermedad. Estaba radicado en la colonia Larrachea. Fué sepultado el 28 de julio en San Carlos Sud. Hacemos llegar nuestra simpatía cristiana a los familiares del extinto.

—El 3 de octubre pasó al Más Allá el alma del hermano *Eduardo Tron* a la edad de 58 años. Había nacido en San Carlos el año 1883 de donde vino muy joven aún, con sus padres y hermanos, a radicarse en esta Colonia Belgrano, donde años más tarde formó su hogar. Desde febrero de 1940 integraba el Consistorio de esta Iglesia. Desde hacía algún tiempo sufría mucho a causa de la enfermedad que le aquejaba. Con su partida quedan enlutadas numerosas familias de esta congregación. A todos deseamos hacer llegar nuestras condolencias, y es nuestro ruego al Padre Celestial que imparta su consuelo en especial manera a los hijos del extinto.

———ooo———

SUSCRIPCIONES PAGAS

Villa Iris. — 1940. — Augusto Negrín, Manuel Bertalot. — 1941: Magdalena Vda. Negrín, Víctor Negrín, Esteban Arduín, Emilio Bouchard.

Riachuelo. — 1940: Enrique Gonnet. — 1941: Enrique Gonnet, Moisés Díaz, Ernesto Negrín, Daniel Negrín.

Cosmopolita. — 1941: Geymonat Lauzarot Hnas., Juan Daniel Baridón Cayrús, Paulina P. de Mourglia.

Tarariras. — 1938: Luis Guigou; 1939, Luis Guigou; 1940, Luis Guigou, Carlos Barolín, Carlos Rostagnol. — 1941: Davyt, Samuel Shafner, Magdalena Vinçon, Manuel Domínguez, Alberto Brozia, Pablo Peyronel, Eduardo Frache, Emilio Brozia (1 semestre), Francisco Rostán, Ana N. de Ardúin, Francisco Justet, Miguel Rostagnol, J. P. Gardiol, María B. de Justet ,Susana B. de Rostagnol, María B. de Salomón, Abel Rivoir, Carlos Barolín, Juan P. Justet (1 semestre), Felipe Grant, Enrique Rostan, Juan D. E. Bonjour, Carlos Rostagnol, Guillermo Greissing, S. C. (suscripción y aviso).

Rincón del Rey. — 1941: Ernestina Jourdán, Juan Pedro Garrou, Federico Plavan, Ernesto Jourdan, Pablo Bonjour Rostagnol, Enrique Plavan Courdín.

Colonia Valdense. — 1940: Felipe Gardiol, Juan P. Comba. — 1941: Felipe Gardiol, Juan P. Comba, Adela M. de Bonjour, Ana R. de Félix, Emilio Gilles, Juan P. Beux, María A. de Geymonat, Bertinat y Allío, Esteban Malan, Luis Malan, Gonnet, Enrique Plavan Fenouil (La Paz), Adela B. de Planchón, Susana Cougn, Ana B. de Negrín, Juan P. Oronoz, Natividad Travers (La Paz), Elisa S. de Griot, Ernesto Geymonat B., Juan Andreón, Ernesto Comba, Albérico Britos, Pablo Bonjour Costabel (La Paz).

El Administrador.

Amor y Odio

(Comedia en un acto para Navidad)

COLONIA VALDENSE
LIBRERIA PASTOR MIGUEL MOREL
1941

Breve comedia para niños

*

El ejemplar 0.15
Seis ejemplares 0.70

*

Precios libres de franqueo

*

Apresurar los pedidos a la

LIBRERIA MOREL
COLONIA VALDENSE